



Sample Submittal Form – HEALTHY FILLINGS PROGRAM Joint Program with AIRMID Health Group

ヘルシーフィル（充填物）検査プログラム申請書 AIRMID ヘルスグループとの共同プログラム

Minimum Sample Size 試料提出量 Bulk Fabric: 2m² per filling test (Mark Face Side) Outerwear: 2 pieces (prefer small size) Bedding: 2 piece Mock-up Panels: 2+Pieces Filling Needed: 200g per test.	バルク生地: 一フィル当たり 2m² (表地をマークする事) 上着: 2着 寝具: 2点 モックアップパネル: 2点以上 フィル量: 一試験回り 200g	<input type="checkbox"/> Return Sample サンプル返品希望 (Shipping & handling charges apply) (運賃手数料は別途要)	Send Reports by: (Hardcopy is extra Fee) 報告書送付先: (郵送代別途要)	<input type="checkbox"/> Email メール <input type="checkbox"/> Fax ファックス <input type="checkbox"/> Hardcopy 郵送
---	---	--	---	---

<input type="checkbox"/> Client Agreement attached <input type="checkbox"/> Detailed Client Info Page attached <input type="checkbox"/> Client Testing Protocol attached	当社サービスご利用初めのお客様は顧客同意書を必ず添付してください。 お支払者がお申込者と異なる場合またはお客様情報の異なる場合は必ず顧客情報詳細ページを添付してください。 試験プロトコル書が添付の場合、IDFLは同書に沿って検査を行います。
---	--

Applicant Contact Person 申込人 Applicant Company 会社名	Email Report to 報告書 メール送付先
---	-------------------------------

SAMPLE IDENTIFICATION / DESCRIPTION サンプル ID・説明	EXPECTED VALUES 期待値
Origin 原産国	
Style #スタイル#	
PO #	
Destination 最終地	

RUSH SERVICE 速達サービス Days are <u>Business</u> days. 平日計算。 <i>RUSH Not available on all tests</i> 特急対応できかねる試験もあります。 <input type="checkbox"/> Same Day 当日 <input type="checkbox"/> 3-Day 日 <input type="checkbox"/> 1-Day 日 <input type="checkbox"/> 5-Day 日 <input type="checkbox"/> 2-Day 日 <input type="checkbox"/> 8-10 Days 日	SPECIAL INSTRUCTIONS / OTHER TESTS 特別備考欄・その他試験	TERMS 署名欄 Client agrees to IDFL Terms & Conditions at www.idfl.com 当IDFLのサービスご利用にあたり、IDFL サイト上記載の規約に同意いたします。 Signed サンプル提出者署名 Date 日付
--	---	---

HEALTHY FILLING ヘルシーフィル検査

Bulk Down and Feathers and other fillings are washed and treated carefully before filling into bedding and apparel products. Both the USA and Europe require a sterilization of natural fills.
 バルクダウンや羽やその他のフィリングは寝具や衣料製品に充填される前に洗浄し、丁寧に処理がほどこされます。アメリカやヨーロッパ共に天然フィルの滅菌処理が義務付けられています。

A product can generally be listed as "hypoallergenic" if the oxygen number is less than 5 and the turbidity is over 500 mm.
 一般的に「低刺激性」表示されている製品は、酸素数が 5 未満、濁度が 500mm 以上です。

Some countries, some companies and some institutions require more stringent testing for cleanliness and allergies.
 国、企業また、機関によっては、清潔度やアレルギーに関するより厳しい検査が義務付けられています。

IDFL provides this testing for clients who need additional testing.
 IDFL では、こういった試験が必要な方へ応じた検査内容をご用意しています。

The Healthy Down Package can be tested in synthetic and natural fillings. The package analyzes allergens, bacteria, and fungi that may be found in some material. For most people small amounts of these are completely harmless. In some rare cases, a synthetic or natural filling may cause allergic or other reactions.

ダウン健康診断パッケージは、合成又は天然素材の充填物(フィル)を検査します。当パッケージでは、アレルギー、バクテリア、及びフィル内でみられる菌類を分析します。ほとんど場合、これらが少量含まれていても人体に害はありません。まれに、合成・天然フィルにより、アレルギー反応を引き起こす可能性があります。

The Healthy Down Package will give one of four Ratings
 ヘルシーダウンパッケージでは、下記の4つの評価が得られます。
 Rating 1 – Fail 不合格
 Rating 2 – Normal 普通 (Meets Requirements 必要最低値を満たす)
 Rating 3 – Good よい (Exceeds Requirements 必要最低値以上)
 Rating 4 – Excellent 大変よい (Far Exceeds)

HEALTHY FILLING PACKAGES ヘルシーフィルセット

IDFL operates the Healthy Filling Program in cooperation with Airmid Healthgroup located in Ireland
 ヘルシーフィル（充填物）プログラムは、アイルランドに位置する AIRMID ヘルスグループとの共同にて行われます。

Healthy Down/Feather Package
 ヘルシーダウン・フェザーセット
Includes tests for 検査内容:
 Oxygen 酸素(有機物)
 Turbidity 精浄度
 Fat & Oil 残留油脂分率
 Microbiology 微生物検査
 Avian IgG 鳥類の IgG 抗体検査
 Der P1 ダニアレルギー測定
 Total Protein 含有たんぱく質量
 Bacteria バクテリア検査
 Fungi 菌類

Healthy Filling Package ヘルシーフィル検査セット
 (for synthetic and non-down/feather fillings)
 ダウン・フェザー以外の合成充填
Includes tests for 検査内容:
 Oxygen 酸素(有機物)
 Turbidity 精浄度
 Microbiology 微生物検査
 Avian IgG 鳥類の IgG 抗体検査
 Der P1 ダニアレルギー測定
 Total Protein 含有たんぱく質量
 Bacteria バクテリア検査
 Fungi 菌類

OTHER TEST OPTIONS その他

CLEANLINESS TESTING 清浄度検査

Oxygen (Organic) 酸素(有機物)
 Turbidity (Dust/Residue) 精浄度 (ほこり・残留物等)
 Fat & Oil 残留油脂分率
 pH Value pH 値
 Odor Evaluation 臭気判別
 Dust Evaluation ダスト鑑定
 Microbiology (Bioburden) 微生物検査

Advanced Cleanliness Tests
 高度清浄度検査
 Avian IgG 鳥類の IgG 抗体検査
 Der P1 ダニアレルギー測定
 Total Protein 含有たんぱく質量
 Bacteria バクテリア検査
 Fungi 菌類

PAS 1008 Package (Nomite Requirement)
 ノーマイト検査要件(要件)
 Includes 下記を含む:
 Downproof ダウンプルーフ:
 EN 12132-1 (Rubbing 摩擦) **OR** EN 12132-2 (Impact インパクト),
 Fiber Analysis 繊維成分検査, Thread Count スレッド密度数値検査, Yarn Size 織り糸のサイズ測定,
 Weave Construction 縫い目の構造, Walz Calculation ウォルツの定理

IDFL SALT LAKE
 1455 South 1100 East
 Salt Lake City, Utah 84105 USA
 Tel: +1 801 467 7611
 Fax: +1 801 467 7711
 info@idfl.com

IDFL EUROPE AG
 Zürcherstrasse 282
 CH-8500 Frauenfeld SWITZERLAND
 Tel: +41 52 765 1574
 Fax: +41 52 770 1574
 europe@idfl.com

IDFL CHINA
 Tonghui Mid-Road 688, Bldg. 1, 5F,
 Xiaoshan Hangzhou, Zhejiang 311208 CHINA
 Tel: +86 571 8273 6561
 Fax: +86 571 8389 9179
 china@idfl.com

IDFL TAIPEI
 2F., No. 163, Sec. 2, Wenhua Rd.
 Banqiao, New Taipei City 22047 TAIWAN
 Tel: +886 22 2591 178
 Fax: +886 22 2520 738
 taiwan@idfl.com

www.idfl.com
 © IDFL
 1 Oct 2015



DETAILED CLIENT INFO

顧客詳細情報

(USE with any IDFL Sample Submittal Form) (検査申込書と一緒に提出してください)

Instructions インストラクション

<p>1. When to use this form?</p> <ul style="list-style-type: none"> - more information is needed for samples - payer is different than applicant - many report recipients - client address, contacts, etc have changed <p>2. New clients must also fill out Client Agreement Form</p> <p>3. Contact IDFL for any questions</p> <p>4. Please include a copy of SSF form with each sample.</p> <p>5. See On-line Sample Submittal Form at www.idfl.com</p> <p><i>Multiple sample test forms may be used with a single Detailed Client Info Form</i></p>	<p>1. こちらのフォームを提出する必要がある方:</p> <ul style="list-style-type: none"> -詳しい情報が必要な場合 -お支払人がお申込人と異なる場合 -報告書送付先が多数ある場合 -お客様ご連絡先に変更がある場合(住所、連絡代表者等) <p>2. 新規のお客様はご利用許諾契約書を提出してください。</p> <p>3. 質問がある場合はIDFLまでお問い合わせください。</p> <p>4. 各試料に一部ずつ試料提出書を添付して提出してください。</p> <p>5. www.idfl.com ウェブサイトからも試料提出書をご利用いただけます。複数の検査申込書につき顧客詳細情報を一部提出されても構いません。</p>
--	---

APPLICANT CLIENT INFORMATION お申込人	
Client Company Name 依頼会社名	
Choose one いずれかお選び下さい:	<input type="checkbox"/> Use standard client info for sample(s) ご利用規約承諾書記載情報使用する <input type="checkbox"/> Use client info below for sample(s) 下記の情報を使用する
Company Street Address 通り・番地アドレス	
City, Post Code, Country 市町村, 郵便番号・郡等	
Main Telephone Number 代表電話番号	Main Fax 代表ファックス
Client Contact Name 代表連絡者名	
Client Email メールアドレス	
Send Reports to 報告書送付先	<input type="checkbox"/> Applicant (listed below) 下記リスト参照 <input type="checkbox"/> Payer お支払人

Payer Information お支払人	
Payer Company Name お支払人会社名	
Choose One いずれかお選び下さい:	<input type="checkbox"/> Use account info on file for payment 登録済みお支払人情報を使用する <input type="checkbox"/> Use accounting info below for payment. 下記の情報を使用する
Payer Street Address 通り・番地アドレス	
City, Post Code, Country 市町村, 郵便番号・郡等	
Payer Telephone 電話番号	Payer Fax ファックス
Payer Contact Name 代表連絡者名	
Payer Email メールアドレス	
Send invoice to 請求書送付先	<input type="checkbox"/> Applicant お申込人 <input type="checkbox"/> Payer お支払人

EMAIL REPORT TO ALL LISTED BELOW 報告書は、下記記載のリストへメールにてお送りします。

Contact Name お名前	Title 役職	Telephone 電話番号	Email Address メールアドレス

- Client Instructions or Client Testing Protocol are also Attached 特別取扱い事項、試験プロトコル等は別途フォームを添付して下さい。
- See Special Client Instructions below その他備考欄:

--

FACTORY INFORMATION 工場情報	
NOTE 注意事項	Information about factory that sends sample (if different from applicant) 当社へ試料を送付する工場情報がお申込人と異なる場合記入してください
Factory Name for this Sample 工場名	
Factory Street Address 通り・番地	
City, State, Country 市町村、州、郡等	
Factory Main Telephone Number 電話番号	Main Fax ファックス
Factory Contact Name 代表ご連絡者名	
Factory Contact Email メールアドレス	
Other Information その他事項	

RETAILER, BRAND-NAME, ETC リテール・ブランド名等	
NOTE: 注意事項	Important if the retailer or brand have specific testing protocols with IDFL. リテール・ブランド等、特別な検査プロトコルのある場合記入してください
Company Name 会社名	
Payer Street Address 通り・番地	
City, State, Country 市町村、州、郡等	
Telephone 電話番号	Payer Fax ファックス
Contact Name 代表ご連絡者名	
Email メールアドレス	
Other Information その他事項	

IDFL SALT LAKE
1455 South 1100 East
Salt Lake City, Utah 84105 USA
Tel: +1 801 467 7611
Fax: +1 801 467 7711
info@idfl.com

IDFL EUROPE AG
Zürcherstrasse 282
CH-8500 Frauenfeld SWITZERLAND
Tel: +41 52 765 1574
Fax: +41 52 770 1574
europe@idfl.com

IDFL CHINA
Tonghui Mid-Road 688, Bldg. 1, 5F,
Xiaoshan Hangzhou, Zhejiang 311208 CHINA
Tel: +86 571 8273 6561
Fax: +86 571 8389 9179
china@idfl.com

IDFL TAIPEI
2F., No. 163, Sec. 2, Wenhua Rd.
Banqiao, New Taipei City 22047 TAIWAN
Tel: +886 22 2591 178
Fax: +886 22 2520 738
taiwan@idfl.com

www.idfl.com
©2014 IDFL